

## استفاده از قدرت بازی در آموزش زبان

### جان آی لیونتاس

#### دانشگاه فلوریدای جنوبی، آمریکا

این مقاله به توصیف و تشریح ماهیت شبیه‌سازهای سیستم- تولید مدل‌های (غیر) عددی نشان‌دهنده ویژگی‌ها، رفتارها یا عملکردهای سیستم‌ها/فرایندهای فیزیکی یا انتزاعی مورد مطالعه- می پردازد. برای سهولت ارائه، ابتدا برخی از مهم‌ترین ملاحظات نظری- عملی در مورد پیامدهای تبدیل آموزش به بازی به طور کلی و آموزش زبان خارجی/دوم به طور خاص را بیان می‌نمایم. سپس، قابلیت‌های ساختاری، شناختی و محتوایی یادگیری مبتنی بر بازی بررسی می‌شوند و به دانش، مهارت‌ها و امکانات مربوط به طراحی و توسعه هدفمند بازی‌های دیجیتال و فعالیت‌های بازی گونه، از جمله رفتارهای یادگیری که در فراگیری زبان دوم در کلاس درس یا برای استفاده شخصی حیاتی تلقی می‌شوند، به فراخور نیاز اشاره می‌شود. در ادامه، در مورد چگونگی تشخیص و تحقق چنین رفتارهایی در نرم افزارهای سرگرمی/آموزشی که مجموعاً شبیه ساز سیستم نامیده می‌شود، مزایای آموزشی که از طریق استفاده خردمندانه از آنها به دست می‌آید، و ویژگی‌های کلیدی برخی از بازی‌های تعاملی، بازی‌های راهبردی (زمان واقعی و نوبتی) بازی‌های شبیه‌ساز «سبک سندباکس» و در نهایت، بازی‌های شبیه‌سازی رایانه‌ای/ویدئویی انفرادی مهم بحث خواهم نمود. در نهایت، مقاله را با خلاصه‌ای از پیشنهادهایی که برای استفاده از قدرت بازی در آموزش زبان‌های خارجی و زبان دوم مفید ارزیابی می‌شوند به پایان می‌رسانم. تکامل، کنجکاوی و کشف سه مقوله‌ای هستند که از خوانندگان می‌خواهم در ماه‌ها و سال‌های آینده به آنها توجه نمایند.

## ایجاد جذب در ارزیابی انگلیسی به عنوان یک زبان خارجی از طریق کار پروژه ای فشرده

### کادیا کونه

#### مدرسه عادی آموزش فنی و حرفه ای (ENETP)، باماگو

کار پروژه ای فشرده، که در چارچوب نظریه جریان انگیزشی جهت‌یافته طراحی می‌شود، می‌تواند ارزیابی را به یک فرصت یادگیری جذاب تبدیل کند. بر این اساس، پروژه ای که حول چارچوب «BIG Issue» ساخته شده بود در یک کلاس درس زبان انگلیسی به عنوان زبان خارجی جهت بررسی ایجاد هدفمند تجربیات جریان انگیزشی گروهی اجرا شد. علاوه بر این، مطالعه حاضر پارامترهایی را که جذب کل را در پروژه تسهیل می‌کردند، مورد بررسی قرار داد. برای دستیابی به این اهداف، از روش خاطره نویسی برای جمع آوری داده‌های کیفی از پنج فراگیر که در گروه‌های کوچک کار می‌کردند استفاده شد. تجزیه و تحلیل موضوعی داده‌ها نشان داد که شرکت‌کنندگان جریان‌های انگیزشی گروهی هدفمند تولید شده را تجربه کردند. آنها همچنین نشان دادند که برخی ویژگی‌های خاص مانند اصالت و تطابق در پروژه‌هایی که به خوبی طراحی شده بودند بهره‌وری استثنایی را ایجاد می‌کند که به فرد کمک می‌کند تا نیروی انگیزشی افزایشی خود را تا رسیدن به اهداف پروژه خود حفظ کنند. در نتیجه، اضطراب امتحان یادگیرندگان در سطح بهینه حفظ شد، که به نوبه خود باعث مشارکت کامل در کار پروژه شد. یافته‌های این مطالعه نه تنها اعتبار تجربی را برای تسهیل هدفمند تجربیات انگیزشی گروهی ارائه می‌کند، بلکه

پیشنهاد می‌کند که معلمان زبان می‌توانند از این تجربیات به عنوان جایگزینی در ارزیابی زبان دوم برای افزایش مشارکت و بهره‌وری زبان‌آموز استفاده کنند.

## **کسب توانش منظورشناسی بین‌زبانی: مقایسه تأثیر درسکارهای شناختی و تعاملی**

**مرضیه باقر کاظمی**

**محبوبه هراتی اصل**

### **مرکز تحقیقات زبان انگلیسی و گروه آموزش زبان انگلیسی، دانشگاه آزاد اسلامی (واحد تهران جنوب)**

پژوهش در زمینه آموزش منظورشناسی که عموماً به مقایسه رویکردهای آموزشی تلویحی و صریح می‌پردازد در دو دهه اخیر جایگاه ویژه‌ای در میان پژوهش‌های حوزه آموزش زبان به خود اختصاص داده است. هدف مطالعه حاضر بررسی مقایسه‌ای تأثیر آموزش درسکار-محور تولید دو کنش گفتاری عذرخواهی و درخواست از خواستگاه درسکارهای شناختی و تعاملی بود. بدین منظور، ۱۲۵ زبان‌آموز سطح متوسط از طریق نمونه‌گیری در دسترس انتخاب، و به پنج گروه ۲۵ نفره (چهار گروه آزمایشی و یک گروه کنترل) تقسیم شدند. چهار گروه آزمایشی طی شش جلسه ۳۰ دقیقه‌ای (سه جلسه مربوط به هر کنش گفتاری) تحت آموزش درسکار-محور با تمرکز بر دو نوع درسکار تعاملی (هم‌افزایی و نقش‌بازی) و دو نوع درسکار شناختی (پیش‌گویی و درک استنباطی) قرار گرفتند. آموزش مربوط به گروه کنترل دربرگیرنده مؤلفه‌های منظورشناسی نبود. توانش تولید کنش‌های گفتاری مورد مطالعه از طریق یک آزمون گفتمان نوشتاری که به عنوان پیش‌آزمون و پس‌آزمون مورد استفاده قرار گرفت سنجیده شد. نتایج تحلیل داده تأثیر معنادار درسکارهای تعاملی و شناختی و همچنین تأثیر قابل توجه‌تر درسکارهای تعاملی را بر تولید کنش‌های گفتاری عذرخواهی و درخواست نشان داد. یافته‌های این پژوهش می‌تواند در زمینه طراحی درسکارهای آموزشی و فعالیت‌های کلاسی کاربردی باشد. به طور خاص، مطالعه حاضر اهمیت آموزش درسکار-محور و تعامل کلاسی را در پیشبرد توانش منظورشناسی زبان‌آموزان به تصویر می‌کشد.

## استفاده دانشجویان از فناوری اطلاعات و ارتباطات در کشورهای توسعه یافته و در حال توسعه از نظر فناوری: مقایسه دو کشور ژاپن و ایران

سمیه فتحعلی

سیده سوسن مرندی

دانشگاه الزهراء، ایران

ناکشی اوکادا

دانشگاه توهوکو، ژاپن

این باور وجود دارد که تفاوت چشمگیری در استفاده از فناوری اطلاعات و ارتباطات در کشورهای توسعه یافته و در حال توسعه از نظر فناوری وجود دارد و کاربران در کشورهای توسعه یافته به مراتب بهتر از کاربران در کشورهای در حال توسعه عمل می کنند، اما با این وجود گزارش کافی در مورد نحوه استفاده از این فناوری ها وجود ندارد. بنابراین، تحقیق حاضر در یک مطالعه تطبیقی به مقایسه الگوهای استفاده از فناوری اطلاعات و ارتباطات در دو دانشگاه آسیایی یکی در ژاپن (توسعه یافته از نظر فناوری) و دیگری در ایران (در حال توسعه از نظر فناوری) پرداخته است. شرکت کنندگان ۲۴۸ دانشجوی ژاپنی و ۲۳۵ دانشجوی ایرانی بودند و داده ها از طریق یک پرسشنامه آنلاین جمع آوری شد. این پرسشنامه اطلاعاتی در مورد استفاده دانش آموزان از فناوری اطلاعات و ارتباطات در زندگی روزمره در زبان اول (ژاپنی و فارسی) و در زبان دوم (انگلیسی)، استفاده دانش آموزان از فناوری های ویژه رشته زبان انگلیسی، و نگرش آنها نسبت به این فناوری ها را به دست آورد. یافته ها نشان داد که بین الگوهای استفاده از فناوری در ژاپن و ایران در زبان اول و دوم تفاوت چندانی معنی داری وجود ندارد. تفاوت عمده در این دو مقایسه این بود که دانشجویان ژاپنی از فناوری اطلاعات در زبان اول بیشتر استفاده می کنند، در حالی که دانشجویان ایرانی به فناوری های ارتباطی تمایل بیشتری دارند. همچنین مشخص شد که دانش آموزان ایرانی بیشتر از ژاپنی از فناوری به ویژه فناوری ارتباطات در زبان دوم (انگلیسی) استفاده می کنند.

عملکرد مدرسین زبان انگلیسی در ارزیابی تشخیصی مبتنی بر کلاس

## حسین فرهادی

### دانشگاه دیدیته، استانبول، ترکیه

#### مروه سلکاک

### دانشگاه آلتینباس، استانبول، ترکیه

ارزیابی تشخیصی در کلاس‌های زبان نقش مهمی در ارائه بازخورد فوری و با کیفیت برای فعالیت‌های اصلاحی دارد که یادگیری را بهبود می‌بخشد (آلدروسون، برونفوت و هاردینگ؛ ۲۰۱۴؛ هاتی و تیمپرلی، ۲۰۰۷؛ هوتا، ۲۰۰۸؛ جانگ و واگنر، ۲۰۱۳). با این حال، استفاده از ارزیابی تشخیصی در کلاس حداقل به دو دلیل برای بسیاری از مدرسین یک چالش بوده است: اول، هیچ تعریف روشنی از ارزیابی تشخیصی در زمینه فراگیری زبان دوم وجود ندارد (آلدروسون، ۲۰۰۵؛ آلدروسون، برونفوت و هاردینگ، ۲۰۱۵؛ ناچ و مک کوین، ۲۰۱۷). علیرغم پیشرفت‌هایی که در دوره‌های تربیت معلم صورت گرفته است، این دوره‌ها عمدتاً تعداد اندکی دوره‌های آموزشی برای تجهیز معلمان آینده به دانش لازم برای ارزیابی کلاسی ارائه می‌دهند (پروفام، ۲۰۱۱). برای پرداختن به این موضوع، این مطالعه تلاش کرد تا شیوه‌ها و رویه‌های ارزیابی تشخیصی اساتید مجرب دانشگاهی را بررسی نماید و یک چارچوب مناسب و تجربی برای ارزیابی تشخیصی مبتنی بر کلاس در زمینه آموزش زبان خارجی ارائه نماید. داده‌ها از ۱۷ مربی با مدرک کارشناسی ارشد در آموزش زبان خارجی و رشته‌های مرتبط با بیش از ۵ سال سابقه تدریس بدست آمد. شرکت‌کنندگان سناریوهایی را دریافت کردند که مشکلات خاصی را مطرح می‌کردند و از آنها می‌خواستند که توضیح دهند از چه رویه‌ها و فرآیندهایی برای تشخیص مشکل استفاده می‌کنند، و چه کارهایی را به عنوان دستورالعمل اصلاحی انجام می‌دهند. بر اساس یافته‌ها، یک چارچوب داده‌محور برای ارزیابی تشخیصی مبتنی بر کلاس درس پیشنهاد می‌نمایم. این مقاله، همچنین، لزوم گنجاندن ابعاد نظری و عملی ارزیابی تشخیصی در برنامه‌های آموزش معلمان پیش و ضمن خدمت را مورد بحث و بررسی قرار می‌دهد.

## فرسودگی شغلی معلمان و بازخور دپذیری آنها

### پریا نوروز کرمانشاهی

## رضا پیش قدم

### دانشگاه فردوسی، مشهد

بدین منظور، مقیاس تمایل معلمان برای دریافت بازخورد (TWRFS) به همراه پرسشنامه فرسودگی شغلی ماسلاخ (MBI) به ۲۰۰ نفر از معلمان زبان انگلیسی شاغل در مؤسسات مختلف زبان خصوصی مشهد داده شد. داده ها با استفاده از ضریب همبستگی پیرسون، آنالیز مسیر SEM و آنالیز مکاتبات چندگانه مورد تجزیه و تحلیل قرار گرفت. با توجه به جهت دار بودن بازخورد، نتایج به دست آمده حاکی از رابطه منفی معنادار بین تمایل به دریافت بازخورد مستقیم و فرسودگی شغلی بود. هر چه معلمان تمایل بیشتری به دریافت بازخورد مستقیم داشته باشند، دیرتر ممکن است فرسودگی شغلی را تجربه کنند. با توجه به ظرفیت بازخورد، تمایل به دریافت بازخورد منفی به طور قابل توجهی فرسودگی شغلی معلمان را پیش‌بینی کرد. یعنی به نظر می‌رسد معلمانی که بازخوردهای منفی بیشتری دارند بیشتر مستعد فرسودگی شغلی هستند. در نهایت، پیامدهای این یافته ها برای آموزش و حمایت معلمان مورد بحث قرار گرفت و مداخلاتی برای درمان یا پیشگیری از فرسودگی شغلی مطرح شد.

## بازخورد اصلاحی همزمان ارتباط رایانه-محور و توسعه دانش دستوری فراگیران زبان انگلیسی به عنوان یک زبان خارجی: یک دیدگاه اجتماعی-فرهنگی

### فاطمه مردیان

### دانشگاه شهید بهشتی، ایران

### زهره نفیسی

### دانشگاه الزهرا (س)، ایران

بحث‌های اخیر در ارتباطات زبانی بر اثربخشی فناوری و ارتباط رایانه-محور گواهی می‌دهد. تحقیقات همچنین بر نقش اساسی حالت‌های تعامل همزمان و ناهمزمان در توسعه زبان دوم تأکید دارد. مطالعه حاضر با الهام از نظریه ذهن اجتماعی-فرهنگی ویگوتسکی، از رویکرد روش‌های ترکیبی برای بررسی تأثیر بازخورد اصلاحی همزمان رایانه‌ای بر توسعه دانش گرامری زبان آموزان زبان انگلیسی استفاده کرد. شرکت کنندگان ۴۰ نفر از زبان آموزان ایرانی بودند که از طریق پیش‌آزمون مبتنی بر دستور زبان انتخاب شدند. با استفاده از نرم افزار اسکایپ، گروه تجربی (تعداد = ۲۰) در معرض چت مبتنی بر متن بر خط قرار گرفتند. هدف، ارائه بازخورد اصلاحی مبتنی بر فناوری آنلاین به شرکت کنندگان در مورد اشتباهات دستوری آنها بود. با این حال، گروه کنترل (تعداد = ۲۰) در طول آزمایش بازخورد اصلاحی رایانه محور دریافت نکردند. نتایج نشان داد: (الف) گروه تجربی رایانه محور از نظر دقت دستوری بهتر از هم‌تایان خود عمل کردند، (ب) محیط گفتگوی متنی بر خط مبتنی بر اسکایپ نقش تسهیل کننده در تقویت دانش دستوری گروه تجربی ایفا کرد، و (ج) شرکت کنندگان سطح بالایی از انگیزش را برای شروع و مشارکت در ارتباط زبان دوم نشان دادند. تجربه شرکت کنندگان از کلاس درس مبتنی بر اسکایپ بر مضمون‌هایی از قبیل غلبه بر مشکلات عاطفی در برقراری ارتباط و تقویت روابط بین فردی و رابطه با معلم و همسالان تأکید داشت.

کارکردهای آموزشی این مطالعه بر پتانسیل زمینه‌های مبتنی بر محیط‌های ارتباطی همزمان رایانه محور به عنوان فضاهای مفید برای یادگیری مشارکتی فعال و مشارکت در وظایف متمرکز است.

## **شیوه‌های اعمال شده توسط معلمان زبان انگلیسی ایرانی برای دانش‌آموزان دارای معلولیت جسمی در کلاس‌های فراگیر زبان انگلیسی**

**معصومه احمدی**

**محمدجواد رضایی**

**علی اکبر جباری**

### **دانشکده زبان‌های خارجی، دانشگاه یزد، ایران**

ادغام معلمان را به عنوان رکن اصلی آموزش فراگیر متعهد به حداکثر سازی نتایج یادگیری برای همه فراگیران می‌سازد. علیرغم تحقیقات گسترده در مورد ادغام و نقش مهم معلمان در اجرای موفقیت آمیز این استراتژی، تحقیقات اندکی در رابطه با شیوه‌های به کار گرفته شده توسط معلمان زبان انگلیسی برای دانش‌آموزان دارای معلولیت در کلاس‌های فراگیر وجود دارد. این مطالعه کیفی با هدف شناسایی شیوه‌های به کار گرفته شده توسط مدرسان زبان انگلیسی در کلاس‌های فراگیر زبان انگلیسی و بررسی تاثیر ادغام این دانش‌آموزان بر عملکرد معلمان اجرا شد. بدین منظور پنج کلاس زبان انگلیسی به مدت شانزده جلسه ۹۰ دقیقه‌ای (۷۲۰۰ دقیقه) مورد مشاهده قرار گرفتند و ۳۰ معلم زبان انگلیسی (۱۵ مرد و ۱۵ زن) با تجربه تدریس حداقل یک زبان آموز دارای معلولیت جسمی در شش ماه گذشته مصاحبه شدند. این مطالعه چند موردی نشان داد که شیوه‌های به کار گرفته شده توسط مدرسان زبان انگلیسی تا حدودی، اما نه به طور کامل، متناسب با نیازهای دانش‌آموزان دارای معلولیت در کلاس‌های فراگیر زبان انگلیسی است. یک مدل مفهومی نیز بر اساس ۴۸۳ مدخل استخراج شده طراحی شد. بر اساس این مدل، شیوه‌های فراگیر معلمان در کلاس‌های زبان انگلیسی به دو دسته ی حمایت‌محور و غیرحمایت محور تقسیم شدند. یافته‌ها همچنین بینش‌های سودمندی را در رابطه با وضعیت فعلی این استراتژی در ایران ارائه نمود. کاربرد آموزشی یافته‌های این مطالعه در مقاله مورد بحث قرار گرفته است.